

September 2012

www.eu-russland-dialog.eu

DOCUMENTATION

ДОКУМЕНТАЦИЯ

IV. EU Russia Dialogue

FROM 18TH TO 21ST SEPTEMBER 2012 IN THE EUROPEAN MEETING AND CONFERENCE CENTRE OF THE KONRAD-ADENAUER-STIFTUNG E.V. IN CADENABBIA

IV. Диалог Россия-ЕС

18-21 СЕНТЯБРЯ 2012 Г. В ЕВРОПЕЙСКОМ ЦЕНТРЕ КОНФЕРЕНЦИЙ ФОНДА ИМЕНИ КОНРАДА АДЕНАУЭРА В КАДЕНАББИИ

There are historical, cultural and other stereotypes existing about Russia. What does the Russian Federation mean to you in the year 2012?

Prof. Nikita Lomagin: There are a lot of stereotypes. Today Russia is still an important player on the international stage which can bring stability to very fragile and very unstable international political situations. Some stereotypes are quite right. It is about the technological backwardness and the lack of political modernization in the state. These are the things which are quite important and those perceptions of Russia still exist. But we should still keep in mind that in the future when Russia will have managed to modernize its political and economic system, it might be an even more important player on the international stage.

Prof. AntonGiulio de´Robertis: The Russian Federation is a European country that is recovering from deep crisis. It was a fundamental crisis in a way. They had to discover their real roots in European

Есть исторические, культурные и другие стереотипы России. Что для Вас означает Российская Федерация в 2012 году?

Профессор Никита Ломагин: Есть много стереотипов. Сегодня Россия все еще является важным игроком на международной арене, который может принести стабильность в очень хрупкую и очень нестабильную международную политическую ситуацию. Некоторые стереотипы могут оказаться совершенно верными. Речь идет о технологической отсталости и отсутствии политической модернизации в государстве. Это те вещи, которые являются весьма важными, и эти стереотипы все еще существуют. Но мы все равно должны иметь в виду, что в будущем, когда Россия сможет модернизировать свою политическую и экономическую систему, это позволит стать ей, может быть, даже еще более важным игроком на международной арене.

Профессор АнтонДжулио де´Робертис: Россия является европейской страной, которая восстанавливается после глубокого кризиса. Был пройден путь

civilization. And it is a country that will be fundamental in order to foster peaceful and real European relations.

Michael Seufert MP: It is obvious that stereotypes still exist about Russia. In the coming years the Russian government is in charge to improve the image of democracy in Russia. Today many in the Western hemisphere believe that democracy in Russia has not yet matured - both at the level of elections and of the judiciary. And the economy will have to evolve and grow further. In Russia there are large economic groups controlled by oligarchs and it seems likely that a lot must be done too in this respect in order to have a market economy with many and competing players in it.

Natalia Shavshukova: Russia is a country with very large opportunities. There are natural resources and a favourable geographical position and favourable conditions in the markets for the oil and natural gas prices. A major obstacle for Russia is now the complete absence of law and of the state as a guarantor of the law.

Which are the most important political challenges for Russia in the post-Medvedev era in the upcoming years?

Prof. Nikita Lomagin: The most important political challenge for Russia in the post Medvedev era in the coming years is the modernization of the political system. That is real democratization. There should be an attempt to include rather than exclude the most active part of the Russian society, the emerging middle class and the intelligentsia, young students in order to avoid a brain drain, and to capitalize on what is Russia comparative advantage in addition to vast energy resources. Political reform might be conducted in a modest way.

фундаментального кризиса. Он должен был раскрыть свои реальные корни в европейской цивилизации. И это страна, которая будет иметь фундаментальное значение для содействия мирным и реальным европейским отношениям.

Михаель Зойферт, член парламента: Очевидно, что по-прежнему существуют стереотипы о России. В ближайшие годы правительство России будет нести ответственность за улучшение имиджа демократии в России. Сегодня на Западе многие считают, что демократия в России еще не созрела, как на уровне выборной системы, так и на уровне судебной власти. А экономика должна будет развиваться и расти дальше. В России есть крупные экономические группы, контролируемые олигархами и вполне вероятно, что многое должно быть сделано также для того, чтобы иметь рыночную экономику с большим числом конкурирующих игроков.

Наталья Шавшукова: Россия - страна с огромными возможностями. У нас есть природные ресурсы и выгодное географическое положение, а также благоприятные условия на рынках в смысле цен на нефть и природный газ. Серьезным же препятствием для России в настоящее время является полное отсутствие закона и государства как гаранта законности.

Каковы наиболее важные вызовы для России в пост-медведевскую эру в ближайшие годы?

Профессор Никита Ломагин: Наиболее важным политическим вызовом для России в пост-медведевскую эпоху в ближайшие годы является модернизация политической системы. Это должна быть настоящая демократизация. Должна быть попытка включить, а не исключить, наиболее активную часть русского общества, формирующегося среднего класса и интеллигенции, учащейся молодежи, чтобы избежать утечки мозгов, и заработать на том, за что Россия получает сравнительные преимущества в дополнение к обширным энергетическим ресурсам. Политическая реформа должна

Prof. Anton Giulio de' Robertis: Speaking frankly and looking at what Russia is now, the main problem of Russia is its ability to create economic wealth and to spread it all over the country - even in the most rural areas, where the way of life has not changed very much since the time of the Soviet Union.

Michael Seufert MP: As for politics, we need to see if we will continue to have what might be understood as a farce in the West - this alternation between Medvedev and Putin, between president and prime minister - or if we will see an alternative with new parties and new people, who may enter politics as new protagonists. Today young people are not motivated to enter politics in Russia. This we would like to see differently. And it is important that people abroad get the impression that it is possible to make politics in Russia also without Medvedev and Putin.

Natalia Shavshukova: Russia's major challenge is the need of a complete restoration of state institutions, especially of the institute of law. This involves the re-establishment of the parliamentarism. Nowadays the Russian parliament is not a place for discussion and the court is not a place for justice.

The executive power is not a place that implements measures; rather it attempts to invent its own rules which are in its own interest. A new danger has arisen from the election of Vladimir Putin for his third term. Unfortunately our country is returning to feudalism. This is the return to a degradation from half-socialism and half-communism via an unsuccessful capitalism back to 17th century. There are also external artefacts that are visible. In our country influential people have unique privileges on the roads similar to the ones in Europe in the 17th and 18th century.

The church is not fulfilling its social function either, that is to say the creation of social norms and rules, the creation of moral

быть проведена постепенно.

Профессор Антон Джулио де Роберти: Откровенно говоря, и глядя на то, что представляет собой Россия в настоящее время, главной проблемой России является ее способность создавать экономическое благосостояние и распределять его по всей стране - даже в сельской местности, где образ жизни не очень изменился со времен Советского Союза.

Михаель Зойферт, член парламента: Что касается политики, то надо понимать, будем ли мы хотеть продолжать видеть то, что воспринимается на Западе как фарс - это чередование между Медведевым и Путиным, между президентом и премьер-министром - или захотим ли мы увидеть новый вариант новых людей, которые смогут войти в политику как новые действующие лица. Сегодня молодые люди не мотивированы для того, чтобы войти в российскую политику. К этому можно относиться по-разному. И очень важно, что люди за границей получают впечатление, что политику в России можно сделать без Медведева и Путина.

Наталья Шавшукова: Основным вызовом России является необходимость полного восстановления государственных институтов, особенно института права. Это связано, в первую очередь, с восстановлением парламентаризма. В настоящее время российский парламент - это не место для дискуссий, а суд - не место для поиска справедливости.

Исполнительная власть, в свою очередь, - это не место исполнения законов, она, скорее, пытается изобрести свои собственные правила, действующие в ее собственных интересах. Новая опасность возникла с момента избрания Владимира Путина на третий срок. К сожалению, наша страна возвращается к феодализму. Это возвращение назад к деградации от полу-социализма и полу-коммунизма через неудачный капитализм в 17 век. Есть также внешние артефакты, которые являются вполне видимыми. В нашей стране влиятельные люди обладают уникальными привилегиями на дорогах,

Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.

September 2012

www.eu-russland-dialog.eu

standards. It is a state institution which has merged with the law enforcement system. That means that the immediate tasks of Russia are to be found in the country's return to the way of civilization. If that does not happen, not only Europe and the United States but also Southeast Asia will surpass us.

The story of the European integration process is unique. Some call it a peace project, some term it an economic space which provides opportunities and wealth. What does the „European Union“ stand for in the year 2012 from your point of view?

Prof. Nikita Lomagin: The European Union is amidst crisis. And every crisis is a very good situation to think about reforming the institutions. For Europe this is a chance to enhance political unity for all actors and to upgrade its economic foundations since we all witnessed what happened to the European Union. Its monetary union should be added to a fiscal union as well. The EU faces a very difficult question sooner or later; this question is whether or not the European Union will evolve into the United States of Europe or whether it will remain in a very weak situation.

Prof. AntonGiulio de´Robertis: From my point of view the European Union implements very important tasks in Europe not only in terms of stability and peace spreading, for instance through the enlargement that stabilises other countries, especially the European non-EU countries. This also helps to implement democratic qualities of its internal layout and dealing with European citizens.

похожими на те, что были в Европе в 17-м и 18-м веке.

Церковь не выполняет свои социальные функции, не занимается созданием социальных норм и правил, созданием моральных норм. По сути - это государственный институт, который слился с правоохранительной системой. Это означает, что первоочередные задачи России - в возвращении страны на путь цивилизации. Если этого не произойдет, то не только Европа и Соединенные Штаты, но также и Юго-Восточная Азия будут превосходить нас.

Рассказ о процессе европейской интеграции является уникальным. Некоторые называют это мирным проектом, а некоторые - перспективным экономическим пространством, которое предоставляет возможности и благосостояние. За что, с Вашей точки зрения, выступает Европейский Союз в 2012 году?

Профессор Никита Ломагин: Европейский Союз переживает кризис. А любой кризис является очень хорошей ситуацией, чтобы подумать о реформировании институтов. Для Европы - это шанс укрепления политического единства для всех участников и повышения ее экономической основы, так как мы все были свидетелями того, что случилось с Европейским Союзом. В дополнение к валютному союзу должен появиться, очевидно, бюджетный союз. Раньше или позже перед ЕС встанет очень сложный вопрос, и этот вопрос о том, будет ли Европейский союз развиваться в Соединенные Штаты Европы, или же он останется в очень слабом положении.

Профессор АнтонДжулио де´Робертис: С моей точки зрения, Европейский Союз реализует в Европе очень важные задачи, не только с точки зрения стабильности и распространения мира, но и, например, путем расширения, который стабилизирует другие страны,

Michael Seufert MP: The EU began to understand in the past years during the economic crisis that there are problems at the political level too. For the generation that makes politics today Europe is a symbol for the simplicity of travelling, for the fact that borders do not exist and - through the integration of the currency - that Europe is a big community, in which you can get active. You can work anywhere, you can travel anywhere with the same currency. I believe that Europe has seen in the past two to three years far too many summit meetings. You got the feeling that every summit meeting was the most important, the most historic one which would bring the decisive turn of events. But this has obviously not yet been the case. I think a lot needs to be done in this respect. Above all you need to say that in 2012 Europe can only be described as a big, big success as far as peace is concerned and the integration of the economy and politics.

Natalia Shavshukova: From my point of view the EU is an example of re-integration because it is an attempt to re-establish the Roman Empire in a certain sense. This attempt has been successful particularly. The EU, if it does not slide into populism and endless consumption, can restore the standards of the 19th century like democracy, human rights and the respect for the individual. In principle, today's EU is where the idea of multiculturalism clashes with ideas of own European values. If the EU does restore its own European values without digressions into nationalism or fascism –this is the way of salvation. But, if the EU does not understand that the rights of the individual are more important than the rights of groups, then the fate of the EU will be sad. The EU would be destroyed by its own tolerance.

особенно европейские страны за пределами ЕС. Это также способствует претворению внутренних демократических качеств и взаимоотношениям с европейскими гражданами.

Михаэль Зойферт, член парламента: В прошлом году во время экономического кризиса ЕС начал понимать, что проблемы есть и на политическом уровне. Для поколения, которое сегодня делает политику Европы, символом простоты является путешествие, тот факт, что границ больше не существует, и что Европа, благодаря интеграции валюты, является большим сообществом, в котором вы можете активно действовать. Вы можете работать в любом месте, вы можете путешествовать в любом месте, имея одну и ту же валюту. Я считаю, что Европа в последние два-три года увидела слишком много встреч на высшем уровне. У вас есть ощущение, что каждая встреча на высшем уровне была самой важной, одной из самых исторических, которая принесет решающий поворот событий. Но это, очевидно, еще не произошло. Я думаю, что многое должно быть сделано в этом отношении. Прежде всего, нужно сказать, что в 2012 году Европа может быть охарактеризована с точки зрения большого, значительного успеха в отношении понимания степени озабоченности в мире, интеграции в экономике и политике.

Наталья Шавшукова: С моей точки зрения, ЕС является примером ре-интеграции, потому что это, в определенном смысле, попытка восстановить Римскую империю. Эта попытка, отчасти была успешной. ЕС, если он не скатится в популизм бесконечного потребления, может восстановить стандарты 19-го века в отношении демократии, прав человека и уважения к личности. В принципе, в сегодняшнем ЕС идея мультикультурализма входит в противоречие с идеями собственных европейских ценностей. Если ЕС восстановит свои европейские ценности без отступлений в национализм или фашизм, это путь спасения. Но если ЕС не

Which are the most important political challenges for the European Union in the 21st century?

Prof. Nikita Lomagin: There are many important political changes. The first one is the direction which the EU will take with regards to its integration. The second one is what the borders of the EU will be: will the EU extend further? Will Turkey be in the European Union? The inclusion of this country with its different cultures and religions might change the nature of the European Union. Should this happen there might be quite a new situation for the EU and its neighbours.

Prof. AntonGiulio de´Robertis: The challenges become political but they are also economic. How to solve this problem of the sovereign debt, and all its implications for every European citizen, which concern the Finnish and the Swedish one as well as the Greek and the Portuguese one, and of course the Italians.

Michael Seufert MP: The most important task of the European Union in the 21st century is to overcome the existing crisis and to ensure that the EU is in the Europeans´ awareness the model for a good future. Today people feel a huge distance between them and the Brussels officials. We should avoid that this leads to further indifference between the people towards European politics in a few years time.

I believe in political decision-makers who decide with the people in mind. There we must find a compromise between the sovereignty of the countries, regions and cities and the central power in Brussels.

поймет, что права личности являются более важными, чем права отдельных национальных групп, то судьба ЕС будет грустна. ЕС будет уничтожен собственной толерантностью.

Какие самые важные задачи стоят перед Европейским Союзом в 21-м веке?

Профессор Никита Ломагин: Есть много важных политических изменений. Первое направление, которое ЕС должно учитывать, это позиция по отношению к его интеграции. Второе - это то, что будет происходить с границами ЕС: будет ли ЕС расширяться дальше? Станет ли Турция членом Европейского Союза? Включение этой страны, с ее отличающейся культурой и религией, может изменить природу Европейского Союза. Если это произойдет, то может возникнуть совершенно новая ситуация для ЕС и его соседей.

Профессор АнтонДжулио де´Робертис: Вызовы стали политическими, но они также являются и экономическими. Как решить эту проблему суверенного долга и все ее последствия для каждого гражданина ЕС, которые касаются и финнов, и шведов, а также греков и португальцев, и, конечно, итальянцев.

Михаель Зойферт, член парламента: Важнейшей задачей Европейского Союза в 21-м веке является преодоление существующего кризиса и гарантирование того, что ЕС для Европы является моделью хорошего будущего. Сегодня люди чувствуют огромную дистанцию между собой и чиновниками из Брюсселя. Мы должны избегать того, что может привести людей к дальнейшему равнодушию по отношению к европейской политике. Я верю в политические решения, которые учитывают мнения людей. Таким образом, мы должны найти компромисс между суверенитетом стран, регионов и городов и центральной властью в Брюсселе.

How do you perceive the European debt and economic crisis in your home country?

Prof. Nikita Lomagin: Russia is very much concerned about the crisis in the EU because the EU is our biggest trading partner. Russia keeps the bulk of its reserves in Euro and the collapse of the European financial system might mean huge damage to the Russian economy. And Europeans consume many of Russia's goods like natural gas and other commodities. Of course a decline or a recession in the EU means that Russian companies will lose quite a lot which will eventually result in the re-distribution of petrodollars and this will hurt Russian consumers as well. From an economic view point this is very serious and so Russia is very keen to see European recovery.

Prof. AntonGiulio de´ Robertis: I do not have ideas apart from the common wisdom. I am not an economist but I have read too many evaluations by very famous economists, even noble prize laureates, who do not agree with this austerity policy implemented by the Italian government.

Michael Seufert MP: I have talked a lot about debt in the past two years. This debt was tolerated for years by Brussels and by the Portuguese parliament. This has led to the fact that Portugal has a big problem when it comes to repaying its debt. And we also know that a Eurozone country must continue to pay its debt. If a Eurozone country would declare bankruptcy, this would be a big problem for the whole of Europe. Therefore we know that Europe has an interest in solving this problem and this is why the ECB, the IMF and the European Commission have helped us out. But we still get a lot of political problems to fulfil the conditions of the international help. Portugal is of course a country where the debt crisis determines the current political situation. But Portugal is also a country which has

Как вы воспринимаете европейский долговой и экономический кризис в Вашей стране?

Профессор Никита Ломагин: В России очень сильно обеспокоены кризисом в ЕС, поскольку ЕС является нашим крупнейшим торговым партнером. Россия держит значительную часть своих резервов в евро, и крах европейской финансовой системы может означать огромный ущерб для экономики России. Кроме того, европейцы потребляют много товаров из России - природный газ и другие сырьевые товары. Конечно, спад или рецессия в ЕС означает, что российские компании потеряют довольно много, что в конечном итоге приведет к перераспределению сырьевых доходов, и это будет ощутимо также и для российских потребителей. С экономической точки зрения - это очень серьезно, и поэтому Россия очень заинтересована в том, чтобы европейская экономика восстановилась.

Профессор АнтонДжулио де´ Робертис: У меня нет идей, кроме здравого смысла. Я не экономист, но я читал слишком много оценок очень известных экономистов, даже лауреатов Нобелевской премии, кто не согласен с этой суровой политикой, проводимой правительством Италии.

Михаель Зойферт, член парламента: Я много говорил о задолженности в последние два года. Этот долг в течение многих лет терпели в Брюсселе и в португальском парламенте. Это привело к тому, что у Португалии возникли большие проблемы, когда дело дошло до погашения долга. И мы знаем, что в зоне евро страна должна продолжать выплачивать свои долги. Если в зоне евро страна объявит о своем банкротстве, то это будет большой проблемой для всей Европы. Поэтому мы знаем, что Европа заинтересована в решении этой проблемы, и именно поэтому ЕЦБ, МВФ и Европейская комиссия выручили нас. Но у нас по-прежнему есть много политических проблем с выполнением условий международной помощи. Конечно, Португалия - страна, где долговой кризис

taken out too many loans. Here we need to find solutions in the coming years.

Natalia Shavshukova: From our perspective, the European crisis does not seem to be a serious disaster. The EU is not likely to collapse. We go to Europe and we see compared to Russia not everything is that bad in Europe. I am not an economist and I cannot say how to fulfil the obligations. Perhaps one should borrow less and invest more in the economic development.

With the „Six-pack“, „Two-pack“ and „Fiscal compact“, the European Union has introduced a new EU-wide fiscal governance. What are the influences of this fiscal policy for the relations with Russia? To what extent are the experiences made with financial policies in Russia during the 1990s comparable to today?

Prof. Nikita Lomagin: Russia has faced two financial crises in its history but the first one in 1998 was to some extent comparable to the ones in the European countries like Greece, Portugal, Spain and Italy. And first of all it is important to fight fiscal evasion, to have ideas to cut public spending and to minimize ineffective expenditures by the state. All these issues might be used by Europeans and they worked pretty well for Russia. To some extent this experience might be used by some European countries.

Prof. AntonGiulio de´Robertis: We have a problem of fiscal equity inside the European Union. This is a problem relating not so much to the level of rates, but it is also connected to the quality of spending allowed by the fiscal compact. It is very good that there is more equation but I insist that equation must go along with solidarity. The rights of every European are the same in the upper North as well as in the different South. This must not be forgotten.

For the relations with Russia we have to consider very seriously the impact of the fiscal burdens on the ability of people and

определяет сложившуюся политическую ситуацию. Но Португалия является страной, которая взяла слишком много кредитов. По этой проблеме мы должны найти решение в ближайшие годы.

Наталья Шавшукова: С нашей точки зрения, кризис в Европе не кажется серьезным бедствием. Не похоже, что в ЕС все рухнет. Мы ездим в Европу и видим, что в Европе все не так плохо по сравнению с Россией. Я не экономист и не могу сказать, каким образом выполнить обязательства. Может быть, нужно меньше занимать и больше инвестировать в экономическое развитие.

В лице "пакета шести", "пакета двух" и "уплотнения бюджета" Европейский Союз представил новое всеевропейское управление. Каковы последствия этой бюджетной политики в отношениях с Россией? В какой степени опыт, накопленный финансовой политикой, проводимой в России в 1990-х годах, сравним с сегодняшним?

Профессор Никита Ломагин: Россия столкнулась с двумя финансовыми кризисами в своей истории, но первый в 1998 году, был, до некоторой степени, сопоставим с тем, что имеет место в таких европейских странах, как Греция, Португалия, Испания и Италия. И, в первую очередь, это важно для борьбы с уклонением от уплаты налогов, для поиска путей сокращения государственных расходов. Все эти вопросы могут быть использованы европейцами, и они очень хорошо работали в России. В какой-то степени, этот опыт может быть использован некоторыми европейскими странами.

Профессор АнтонДжулио де´Робертис: У нас есть проблема с бюджетным капиталом внутри Европейского Союза. Это проблема, связанная не столько с уровнем ставок, сколько с качеством компактных расходов налоговой системы. Это очень хорошо, что есть больше уравнивания, но я настаиваю, что уравнивание должно идти вместе с солидарностью. Право каждого европейца такое же, как наверху, на

the firms to compete. If you have in a country like Italy taxes that reach the level of 70% of the profits, and in Russia it is much different, then how it will be possible to compete? This is a question to which politicians need to find an answer.

Russia is the last significant country to join the WTO in 2012. How do you judge Russia's accession amid worldwide economic turbulences and what are the consequences related to it for the relations between the EU and the Russian Federation? What are the opportunities? Are there risks?

Prof. Nikita Lomagin: It is very good that Russia has finished its negotiations on accession to the WTO. It took us almost 18 years and nowadays we have opportunities to use the advantages of the WTO. The question is to what extent the Russian economy will be able to use these opportunities. There is no guarantee that the Russian economy will improve. Openness as such does not guarantee success. Russians in the WTO will easily borrow ideas in technology, Russian assets will be more accessible to partners, the government will be more transparent since under WTO regulations non-tariff measures will be reduced substantially and perhaps the level of corruption might go down. Corruption is currently the most important problem for Russia. There are a lot of opportunities in the WTO but there are also a lot of risks related to the spheres of agriculture, machinery, machine building, etc. Russia should take steps on various levels to adjust the institutional environment, to increase competitiveness. Some exporters will be better protected against anti-dumping procedures. But overall Russia fortunately has the transitional period of about seven years to adjust to the new situation. But those years will run fast, so we should work from

севере, так и на отличном от него юге. Это не должно быть забыто. В отношениях с Россией мы должны очень серьезно учитывать влияние налогового бремени на конкурентную способность людей и фирм. Если у вас в такой стране, как Италия, налоги достигают уровня 70% от прибыли, а в России это сильно отличается, то, как можно будет конкурировать? Это вопрос, на который политики должны найти ответ.

Россия является последней крупной страной по вступлению в ВТО в 2012 году. Как вы оцениваете вступление России на фоне мировых экономических потрясений, и каковы последствия, связанные с ним, для отношений между Европейским Союзом и Россией? Каковы возможности? Каковы его риски?

Профессор Никита Ломагин: Это очень хорошо, что Россия завершила переговоры о вступлении в ВТО. Это заняло у нас почти 18 лет, и сегодня мы имеем возможность использовать преимущества ВТО. Вопрос в том, в какой степени экономика России сможет использовать эти возможности. Не существует никакой гарантии, что экономика России будет улучшаться. Открытость, как таковая, не гарантирует успеха. Россия в ВТО будет легко заимствовать идеи в технологии, российские активы будут более доступны для партнеров, правительство будет более прозрачным согласно правилам ВТО, и мы, вероятно, увидим, что уровень коррупции снизится. В настоящее время коррупция является наиболее важной проблемой для России. Есть много возможностей в ВТО, но есть также много рисков, связанных со сферой сельского хозяйства, машиностроения и т.д. Россия должна принять меры на различных уровнях для изменения своей институциональной среды, повышения конкурентоспособности. Некоторые экспортеры будут лучше защищены от

tomorrow on - not just from the day after tomorrow.

Prof. Anton Giulio de' Robertis: Before addressing the accession of Russia to the WTO, we have to consider the discussions in every national economic system introduced by a two-phased accession of Russia to the WTO. The Italian economic system in some sectors has been very badly damaged. That comes from the fact that a huge amount of orders from the Italian factories have been transferred to the Chinese ones. As a result full-sector activities were abandoned in Italy, making us all poorer. So we have to talk about that to be better prepared for these rules.

As for the Russian interest, Russia will have to cope with common rules and that would be positive because it would be easier for foreign investors to take the risks involved in participating in the Russian economic system.

Natalia Shavshukova: I see more opportunities than risks for Russia. There are some industries which will die of natural courses, e.g. the traditional Russian car industry, which is according to the opinion of many easier to destroy than to restore or to restructure. At the same time in Russia there are some products and services that are likely to be in demand on the European market. In particular there are food products. And our food industry is good. Also as far as agriculture is concerned, some soils and territories have not been treated with chemicals for more than 20 years. This is why organic food can be produced which can be exported as well. This is very true because our climate is actually not as bad as some think. In addition, there are some good which can be exported, too. There are for example the Australian boots Uggs which are very popular. So when the Russian boots Valenki become that popular? We could introduce it to the markets and present it as unique. Only the innovative entrepreneur, trader

антидемпинговых расследований на внешних рынках. Но, в целом, у России, к счастью, есть переходный период в семь лет, чтобы приспособиться к новой ситуации. Однако эти годы пролетят быстро, так что мы должны начать работать с завтрашнего дня, а не с послезавтра.

Профессор Антон Джулио де' Робертис: Прежде, чем обратиться к присоединению России к ВТО, мы должны рассмотреть, как в каждой национальной экономической системе обсуждалось двухэтапное присоединение России к ВТО. Итальянская экономическая система в некоторых секторах была очень сильно повреждена. Это происходило от того, что огромное количество заказов итальянских фабрик было передано китайским. В результате в Италии была заброшена деятельность целых секторов, что сделало всех нас беднее. Таким образом, мы должны говорить об этом, чтобы лучше разбираться в этих правилах. Что касается интересов России, то России придется иметь дело с общими правилами, и это будет положительным, потому что иностранным инвесторам было бы легче принимать риски, связанные с их деятельностью в российской экономической системе.

Наталья Шавшукова: Я вижу больше возможностей, чем рисков для России. Есть несколько отраслей, которые умрут естественным путем, например, традиционная российская автомобильная промышленность, которую, по мнению многих, легче уничтожить, чем восстановить или перестроить. В то же время, в России есть некоторые продукты и услуги, которые могут быть востребованы на европейском рынке. В частности, это касается продуктов питания. Есть огромные территории, сельскохозяйственные земли, которые не обрабатывались удобрениями и химическими веществами более 20 лет. Здесь могут производиться органические, естественные продукты, а также могут быть экспортированы. Наш климат на самом деле не так плох, как думают некоторые. Кроме того, есть некоторые хорошие товары, которые тоже могут

and courageous fashion designer are still needed.

Who are the multipliers of the EU-Russia relations today and in future? Which role will be given to the acting governments and which one to the society? Do you see opportunities in the relations between politicians and political parties within the framework of EU-Russia relations?

Prof. Nikita Lomagin: First of all, the business might have a multiplier impact on the Russia-EU relationship. This is especially true for the small to medium sized businesses. The accession to the WTO will create better conditions for Europeans to come to Russia since they can be sure that their investments are guaranteed since the whole environment will be more transparent and more understandable.

Prof. AntonGiulio de´Robertis: It is very important to involve the Russian political parties in the political dialectic with the European political parties. I think for instance that there should be more usual and more frequent meetings with the Russian parties and the Russian political leaders to harmonize the views which are sometimes so different just because there is no communication.

Michael Seufert MP: Politicians should make it easier for people to exchange their views. This means that it should be easier to travel to and from Europe and to and from Russia. It should also be easier to do business with each other. When entrepreneurs and the people exchange views either as tourists or entrepreneurs, solutions will be found very quickly on other levels too which are in the peoples' best interest. I think we should work on this more rather than attempting to solve problems on the big level which will actually

быть экспортированы. Есть, например, очень популярные австралийские сапоги угги. Когда же русские валенки станут популярны? Мы могли бы ввести их на рынки и представить, как уникальный товар. Нужны лишь предприниматели с инновационным мышлением, продавцы и смелые дизайнеры.

Кто является мультипликатором отношений России и ЕС сегодня и в будущем? Какая роль будет уделяться действующей власти, а какая обществу? Видите ли Вы в рамках отношений ЕС и России возможности между политиками и политическими партиями?

Профессор Никита Ломагин: Прежде всего, бизнес может быть мультипликатором отношений России и ЕС. Это особенно актуально для малого и среднего бизнеса. Вступление в ВТО создаст лучшие условия для деятельности европейцев в России, так как они могут быть уверены, что их инвестиции будут гарантированы, поскольку вся обстановка будет более прозрачной и более понятной.

Профессор АнтонДжулио де´Робертис: Очень важно вовлечь российские политические партии в политическую диалектику с европейскими политическими партиями. Я думаю, что, например, встречи российских партий и политических лидеров России должны быть часто, чаще обычного, для согласования взглядов, которые иногда настолько разные только потому, что между ними нет никакой связи.

Михаель Зойферт, член парламента: Политики должны упростить обмен мнениями для людей. Это означает, что должно стать легче путешествовать в Европу и из Европы, в Россию и из России. Должно стать легче заниматься бизнесом друг с другом. Когда предприниматели и обычные люди обмениваются мнениями в качестве туристов или в качестве предпринимателей, то решения находятся очень быстро и на том, и на другом уровне. Я думаю, что мы должны больше работать над этим, а не пытаться решать проблемы на высоком уровне, там, где эти проблемы решаются автоматически,

be solved automatically once these little issues have been settled.

Natalia Shavshukova: Naturally it is necessary to strengthen the links at the governmental and at societal level. There is a certain stereotype of Russia. On the one hand there are European officials, who are close to the subject of human rights. Their perception of Russia is completely negative. On the other hand there is also a significant part of the European establishment which sees Russia from the eyes of today's Russian elite. The impressions focus on Moscow, St. Petersburg, Sochi and Skolkovo. This impression is extended to the whole of Russia. Although this is not the case. Russia consists of small islands of civilization and unfortunately of a very large part of disorderly zones. Therefore the roles of the society and especially of the Russian bloggers and youth organizations are to supply European elites with adequate and true information. Moreover, Russia and the EU must produce a common set of rules and this is the duty not just of executive power and diplomats but also of MPs, both Russian and European in order to have better developments for businesses, travels and for the human potentials.

Which global role does Russia play in the 21st century? And which global role does the EU play in the 21st century?

Prof. Nikita Lomagin: Russia is one of the poles of the world, not the biggest one, but still it keeps a huge responsibility for the situation in the world. Russia is still one sixth of the world. Of course, Russia is a nuclear power and might be a really good bridge between the Asian and European markets. Russia might help to mediate complexities between different religions since it has managed to overcome many ethnic and religious problems at home, so I think this is a heritage we have. Russia might play its role in global governance and be active in various groups like G8, G20,

как только эти мелкие вопросы были урегулированы.

Наталья Шавшукова: Естественно, это необходимо для укрепления связей на правительственном и на общественном уровне. Есть определенные стереотипы в отношении России. С одной стороны, есть европейские чиновники и эксперты, которые занимаются защитой прав человека. Их восприятие России является в значительной степени отрицательным. С другой стороны, существует также часть европейских учреждений и влиятельных политиков, которые смотрят на Россию глазами нашей элиты и повторяют то, что им внушили российские власти.

Впечатления таких людей ограничиваются Москвой, Петербургом, Сочи и Сколково. Эти впечатления переносятся на всю Россию. Хотя это не так. Россия состоит из небольших островов цивилизации, а большая часть страны, к сожалению, представляет собой весьма необустроенные зоны. Поэтому роль общества и, особенно русских блоггеров и молодежных организаций, состоит в предоставлении европейской элите адекватной и правдивой информации. Кроме того, мы - Европа и Россия - должны создать общий свод правил, по которым мы работаем, и это является задачей не только исполнительной власти и дипломатов, но и российских и европейских депутатов, для того, чтобы лучше развивать бизнес, путешествия и человеческий потенциал.

Какую глобальную роль играет Россия в 21-м веке? И какую глобальную роль играет ЕС в 21-м веке?

Профессор Никита Ломагин: Россия является одним из полюсов мира, не самым большим, но все-таки она несет огромную ответственность за ситуацию в мире. Россия по-прежнему является одной шестой частью мира. Конечно, Россия является ядерной державой и может быть действительно хорошим мостом между азиатским и европейским рынками. Россия могла бы оказать помощь как посредник между различными религиями,

BRICs. Russia works at the World Bank, the IMF and will be active member of the WTO since it represents a group of countries with the same aspirations and the same problems. I see a lot of areas where Russia can be rather active and where the Russia-EU Dialogue might become a solid and real strategic partnership and where the relationship with the EU might be even more important. And of course, there is energy - a key resource Russia possesses. Energy security is on the agenda of almost all countries. Russia can contribute substantially as a reliable supplier of energy resources to the European and Asian markets. This new role which Russia has acquired in the last quarter of the last century will last rather long.

Prof. AntonGiulio de´Robertis: The answer obvious refers to the political role. But the economic role is even more important because it requires the ability of countries and groups of countries to live with each other. And it is the field of the security. In my opinion NATO has adopted an attitude to use weapons too readily to establish an order that is not globally agreed with outside NATO. This fact could lead to the siding of Russia not with NATO but with the other countries.

Michael Seufert MP: There is no question that Russia will play a big role in the 21st century, like it did in the 19th and 20th century. Russia has a lot of raw materials and a very big population. It is in Russia's interest too that the country continues to play a big role. Between China and Europe is a long way but it is a way which we would like to embark upon willingly and this is where Russia will definitely play a role for us in Europe.

этнические и религиозные проблемы поскольку она сумела преодолеть многие внутри страны, так что я думаю, что у нас есть этот ценный опыт. Россия может сыграть свою роль в глобальном управлении, входя в различные группы, такие, как G8, G20, страны БРИК. Россия работает во Всемирном банке, МВФ и будет активным членом ВТО, поскольку ВТО представляет собой группу стран с такими же стремлениями и теми же проблемами. Я вижу много областей, в которых Россия может быть весьма активным игроком, где диалоге Россия и ЕС могут быть настоящими стратегическими партнерами. И, конечно, есть энергия, ключевой ресурс России. Энергетическая безопасность стоит на повестке дня практически всех стран. Россия может внести существенный вклад как надежный поставщик этих энергоресурсов на европейские и азиатские рынки. Эта новая роль, которую Россия приобрела в последней четверти прошлого века, будет существовать довольно долго.

Профессор АнтонДжулио де´Робертис: Ответ, очевидно, относится к политической роли. Но экономическая роль является еще более важной, поскольку она требует от стран и групп стран способности жить друг с другом. И это есть поле безопасности. На мой взгляд, НАТО приняло установку на слишком легкий порядок в отношении применения оружия, который на глобальном уровне не согласован со странами, не входящими в НАТО. Этот факт может привести к тому, что Россия встанет на запасной путь не по отношению к НАТО, а к другим странам.

Михаель Зойферт, член парламента: Не существует никаких сомнений в том, что Россия будет играть большую роль в 21-м веке, как это было в 19-м и в 20-м веке. Россия располагает значительными запасами сырья, ее население очень большое. Также и в интересах России, чтобы страна предложила играть большую роль. Между Китаем и Европой длинный путь, но это путь, по которому мы будем охотно идти, и при этом Россия,

Natalia Shavshukova: In principle, if Russia had used its unique position and unique history, it could play a very significant role in the 21st century as an integrator back to European civilization in Europe, in Asia and in the Central Asian Republics, where the medieval arbitrariness has returned today. Russia could play the role of a cultural integrator, if it spread the Russian language and culture instead of Russian weapons. As for Europe I only repeat that Europe must return to its 19th century values: honest work, respect for the human individual and human rights. What has Soviet power destroyed most in the Russian man? It has brought state collectivism to the people. A lot of half-voluntary and too ideological organisations were established during the Soviet Union period. And soon after the collapse of the Soviet Union it became obvious that there were no proper self responsible acting youth, women's or trade union organisations which really represented peoples interest. And the Russians are so fallen out of love with each other that they cannot even agree on organizing a common intercom in their communal home. This is a post-Soviet syndrome, which needs a long time to cure.

After 20 years today we come to the point where it is time the syndrome of global distrust. People are starting to realize that they are not alone. After all, the people who came out in the winter and in the summer at the Bolotnaja square, Sakharov square and the other towns boulevards are not only the people who are fighting against the government today. These are people who are participating in the association of real estate owners who participate in the defence of one's property. They are fighting against illegal construction sites. These people expect the justice in the court, tax transparency and fair elections. More and more people become independent and responsible citizens. This is how Russia overcomes nowadays the left overs of totalitarianism. Thereby it becomes a

безусловно, будет играть для нас в Европе важную роль.

Наталья Шавшукова: В принципе, если Россия будет использовать свое уникальное положение и уникальную историю, она сможет играть очень важную роль в 21-м веке в Европе в качестве интегратора для возвращения к европейской цивилизации республик Центральной Азии и части регионов Кавказа, в которые сегодня вернулся средневековый произвол. Россия могла бы играть роль культурного интегратора, если бы она распространяла русский язык и культуру вместо оружия.

Что касается Европы, я могу только повторить, что Европа должна вернуться к ценностям 19-го века: честный труд, уважение к человеческой личности и правам человека. Что советская власть больше всего испортила в русском человеке? Она принесла государственный коллективизм. Многие общественные организации были созданы во времена Советского Союза как полудобровольные и излишне идеологизированные. А вскоре после распада Советского Союза стало очевидно, что нет настоящих ответственных действующих молодежных, женских и профсоюзных организаций, которые действительно представляют интересы людей. А русские за время СССР так разлюбили друг друга, что они не могут договориться даже с соседями о том, как обустроить свой подъезд. Это постсоветский синдром, который требует много времени, чтобы избавиться от него.

И сейчас, спустя 20 лет после революции, мы подошли к точке преодоления синдрома глобального недоверия. Люди начинают понимать, что они не одиноки. В конце концов, люди, которые вышли зимой и летом на Болотную площадь, площадь Сахарова и площади в других городах, являются не только людьми, ведущими сегодня борьбу против правительства. Это люди, которые совместно с товариществами собственников жилья участвуют в защите своей собственности. Они борются против незаконной застройки. Это люди, чьё основное требование - справедливость в

normal country – not with a borrowed socialism but with normal solidarity.

Which is the most painful heritage from the time of socialist Totalitarianism remaining in your country?

Prof. Nikita Lomagin: Political apathy is what we see in Russia especially among the young generation and I would say the reliance on the state, paternalism. The state will provide and the state is responsible. And there is the lack of willingness for many people to take responsibility in the political and economic sphere. Of course, we are the kids of totalitarian system and of course there are a lot of stereotypes in Russia of traditional foes. The sooner these stereotypes disappear, the better for Russia.

Prof. AntonGiulio de´ Robertis: Evidence of totalitarianism is the backwardness of the Russian province, of the rural areas, where you still have the impression that you live in 1989, not in 2012. The main challenge of the Russian government is to spread the wealth.

Natalia Shavshukova: A legacy, which is actually a typical Russian feature, is that we believe to be completely different from the Europeans, Americans and Asians. We believe that all the others can do everything – they can construct democracy, they can implement functioning laws, they can create a normal economy and they can achieve that everyone plays according to the rules. Everyone can do that, apart from us. This is a general self-punishment. All people are sane and they can be trusted to choose their own government and to run a business. But the Russian person cannot do that. The Russian person only works under the threat of being sent away or of having a tsar. This is a stereotype which needs to be overcome today. It is not an external but an

суде, прозрачность налогов, честные выборы. Все больше людей в России мыслят себя не просто подданными, они становятся самостоятельными и ответственными гражданами. Россия сегодня преодолевает последствия тоталитаризма. Тем самым она становится нормальной страной, не с искусственной, а с нормальной солидарностью.

Какое самое болезненное наследство, оставшееся в России со времен социалистического тоталитаризма?

Профессор Никита Ломагин: Политическая апатия - это то, что мы видим в России, особенно среди молодого поколения, и я бы сказал, что это надежда на государство, патернализм. Государство должно обеспечивать, и государство несет ответственность. У многих людей нет желания взять на себя ответственность в политической и экономической сферах. Конечно, мы дети тоталитарной системы и, конечно, есть много стереотипов в России о традиционных врагах. Чем раньше эти стереотипы исчезнут, тем лучше для России.

Профессор АнтонДжулио де´ Робертис: Свидетельством тоталитаризма является отсталость российской провинции, сельской местности, где у вас еще складывается такое впечатление, что вы живете в 1989 году, а не в 2012 году. Основной задачей правительства России является распределение благосостояния.

Наталья Шавшукова: Наследие, которое на самом деле является типичной русской особенностью, это то, что мы считаем, что совершенно отличаемся от европейцев, американцев и азиатов. Мы считаем, что все остальные могут делать все - могут строить демократию, могут реализовывать законы, могут создавать нормальную экономику и могут добиться того, чтобы каждый играл по правилам. Каждый может делать это, кроме нас. Это общее самобичевание. Все другие нации, кроме нас, вменяемы, и им можно доверять выбирать свое правительство и управлять бизнесом. Но русский человек

internal stereotype: this is a stereotype, which needs to be overcome inside oneself.

не может. Русский человек работает только под угрозой наказания или по указу „царя“. Этот стереотип необходимо сегодня преодолеть. Это не внешний, а внутренний стереотип, который нам, русским, необходимо преодолеть внутри себя.

Prof. Dr. Nikita A. Lomagin is Professor at the Department of World Economy in the Faculty of Economics at St. Petersburg State University. His research interests include, among others, Russian foreign policy, energy security and international organisations.



He started his academic career in 1990 in the Department of International Relations at the Russian Academy of Sciences in St. Petersburg. He has held many notable positions since, both in Russia and abroad, most especially at Harvard University and the College of Europe in Bruges. He has received a number of fellowships for his work, including grants from Harvard, NATO and the Moscow Public Academic Foundation (MONF). He frequently participates in conferences on Russian foreign policy. He has published extensively on Russia's foreign relations.

Prof. AntonGiulio de Robertis is Professor of History of Treaties and International Politics at the University of Bari in Italy. He teaches also at the University of Rome La Sapienza and the State University St. Petersburg.

He was consultant on East West relations for the Italian party Democrazia Cristiana (DC) for a few years. Later he worked as secretary general of the De Gasperi foundation for many years.

Профессор Никита Ломагин - профессор кафедры мировой экономики экономического факультета Санкт-Петербургского Государственного Университета. В круг его исследовательских интересов входят вопросы внешней политики России, энергетической безопасности и международных организаций. Он начал свою академическую карьеру в Управлении международных связей АН СССР (Российской Академии Наук) в Санкт-Петербурге. Он занимался исследовательской работой в ряде зарубежных университетов и исследовательских институтов, включая Школу права Мичиганского университета, Гарвард, университет Джорджа Вашингтона Института Кеннана. Он получил ряд грантов для своей работы, в том числе грант из Айрекс, Гарварда, НАТО и Московского Общественного Научного Фонда (МОНФ). Профессор Ломагин регулярно участвует в конференциях по внешней политике России. Он является автором многочисленных публикаций по вопросам внешней политики России.

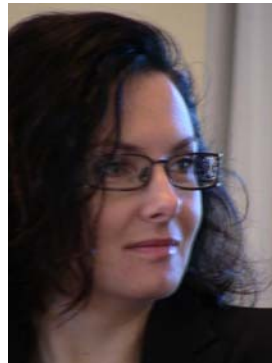
Профессор АнтонДжулио де Робертис - профессор истории международных договоров и международных отношений в университете Бари в Италии. Он также преподает в Римском университете La Sapienza и Государственном Университете Санкт-Петербурга.



Today he is also Vice president of the Italian-Atlantic committee.

Michael Seufert MP is the chairman of the National Congress of the Juventude Popular. He obtained his Abitur at the German School in Porto and is currently studying at the University of Porto in the Electrical Engineering Masters Program. He was first elected to the Portuguese Parliament in 2009, re-elected 2011, both times for the CDS-PP party's list in the district of Porto. He is the speaker of his parties group in the Committee of Education, Science and Culture and also sits in the Budget and Finance Committee. From 2009 until 2011 he chaired Juventude Popular, the youth organization of the CDS-PP party.

Natalia Shavshukova is the head of project "Shkola novej vlasti" at the Committee for Citizen Initiatives.



Having graduated from Moscow State University in 2001, she became alumnus of the Robert Schumann Institute in 2006. In 2011, she earned an MBA from MIRBIS Moscow Business School and graduated from the Russian Academy of Public Service.

She joined the General Relief and Non-Governmental Organisation relations department of RAO Unified Energy System of Russia. She also acted as campaign manager of the SPS political party at numerous elections including State Duma elections. From 2004 to 2008 she served as deputy of the Local Council of the Levoberezhny district of Moscow. In addition, she contributed to the creation and activities of "Oborona" and "Da" youth

В течение нескольких лет де Робертис был консультантом итальянской партии Democrazia Cristiana (DC) по вопросам отношений востока и запада. Позже он в течение длительного периода занимал пост генерального секретаря фонда Де Гаспери. В настоящее время он также является вице-президентом итальянского Атлантического комитета.

Михаэль Зойферт - депутат парламента



Португалии, председатель Национального конгресса Juventude Popular. Он получил аттестат зрелости в немецкой школе в г. Порто и в настоящее время

учится в Университете Порто по магистерской программе инженеров электрики. Впервые он был избран в парламент Португалии в 2009 году, переизбран в 2011, оба раза в списке от партии CDS-PP от округа Порто. Он является спикером партийной группы в Комитете по вопросам образования, науки и культуры, а также членом Комитета по бюджету и финансам. С 2009 до 2011 года он возглавлял Juventude Popular, молодежную организацию партии CDS-PP.

Наталья Шавшукова - руководитель проекта "Школа новой власти" в Комитете Гражданских Инициатив. Окончила Московский Государственный Университет в 2001 г. и стала выпускницей института Роберта Шумана в 2006 г. В 2011 г. она получила степень MBA в Московской Школе Бизнеса МИРБИС, а также окончила Российскую Академию Государственной Службы.

Наталья работала в Департаменте по работе с органами власти и общественными организациями ОАО РАО "ЕЭС России". Она также работала в качестве менеджера на избирательных кампаниях СПС различного уровня, включая выборы в Государственную Думу. С 2004 по 2008 год Наталья была депутатом Муниципального собрания

Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.

September 2012

www.eu-russland-dialog.eu

political movements, before becoming the head of the press service of "Pravoe Delo" political party. She left "Pravoe Delo" in 2011. She organized groups of observers for the 2012 presidential elections.

Левобережного района Москвы. Кроме того, она участвовала в создании и деятельности молодежных политических движений "Оборона" и "Да", работала руководителем пресс-службы партии "Правое дело". Вышла из партии в сентябре 2011 г. Организовывала группы наблюдателей в Московской области на президентских выборах 2012 г.